

## 第 175 弹



原文： A man who views the world the same at fifty as he did at twenty has wasted thirty years of his life.

翻译：如果 50 岁时人看待世界的方式和他 20 岁时一样，那么证明这 30 年他白活了。

\*全盘语法划分：

A man（主语） {who views the world the same at fifty as he did at twenty}（定语从句） [has wasted]（谓语） [thirty years of his life]（宾语） .

\*分析：

1. A man who views the world the same at fifty as he did at twenty

50 岁时看世界的方式和 20 岁时一样的人

1) 这是句子的主语部分，很长的原因是 a man 后面跟了一个定语从句

2) 其实这句话结构还是有点难的，主要是用了一个 sb. do sth. the same...as... (和...一样做某事) 的结构，以及一个省略结构 (he did)

2. has wasted thirty years of his life.

浪费了 30 年的人生

1) 这是句子的谓语 (has wasted) 和宾语的部分 (thirty years of his life)

2) thirty years of his life 里 of 表达一种“从属”关系

3. Thus the best books are treasuries of good words, the golden thoughts, which become our constant companions and comforters.

因此，最好的书是金玉良言和崇高思想的宝库，这些良言和思想会成为我们忠实的伴侣和永恒的慰藉。

1) treasuries : 宝藏、宝库

2) good words : 好的语言 (意译为：金玉良言)

3) the golden thoughts : 好的思想 (意译为：崇高思想)

4) constant companions : 恒定的陪伴 (意译为：忠实的伴侣)

5) comforters : 安慰者 (因为书不是人，可以意译为：慰藉)

\*再总体复习一遍：

原文： A man who views the world the same at fifty as he did at twenty has wasted thirty years of his life.

翻译：如果 50 岁时人看待世界的方式和他 20 岁时一样，那么证明这 30 年他白活了。

---

重点收获：

- 1) view the world：看待时间
- 2) the same...as...：和...一样...
- 3) ...years of one's life：...年的人生